

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 79 (1961)

**Heft:** 197

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 197 Bern, Donnerstag 24. August 1961

79. Jahrgang — 79<sup>e</sup> année

Berne, jeudi 24 août 1961 N° 197

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 80  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.80, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
 Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regles Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 80; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti, Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 186904-186938. Bilanzen. Bilans. Bilanci.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ghana: Zollvorschriften. — Prescriptions douanières. Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux. Broschüre: «Die Aussenhandelsbestimmungen der lateinamerikanischen Länder». Brochure: «Les dispositions en matière de commerce extérieur des pays de l'Amérique latine».

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief d.d. 14. November 1958, von Fr. 12 000, mit einem Max.-Zinssuss von 6%, haftend im 3. Rang bei einem Vorgang von Fr. 160 000, auf GB Wohlen Nr. 3845, auf die Aarg. Hypothekenbank Wohlen als Gläubigerin und die Garage Breitschmid A.-G., Wohlen, als Schuldnerin lautend.

Der Besitzer dieses Inhaber-Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben bis 26. August 1962 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst dieser gemäss Art. 870 ZGB und Art. 986 OR als kraftlos erklärt würde.

Bremgarten, den 17. August 1961. (452<sup>a</sup>) Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief von Fr. 4000.—, d. d. 7. März 1933, haftend im 1. Rang auf I. R. Leutwil Nr. 466 der Erbgemeinschaft Oskar Aeschbach. An den allfälligen Inhaber des Titels ergeht hiermit die Aufforderung, denselben innert Jahresfrist, d. h. bis 26. August 1962, dem Bezirksgericht Kulm vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (454<sup>a</sup>)

Bezirksgericht Kulm.

Le président du Tribunal du district de Delémont somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire en premier rang, souscrite par Madame Jeanne Farine née Barth, épouse de Jules, ménagère, à Courroux, au Porteur, inscrite au registre foncier à Delémont le 27 avril 1938, série II, N° 3957 g. im., d'un montant de Fr. 2000.—, grevant les immeubles feuilletés 288 et 663 du ban de Courroux appartenant à Mme Jeanne Farine née Barth, présumée, de se faire connaître au greffe du Tribunal de Delémont dans le délai d'une année à compter de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, en produisant la dite cédule, faute de quoi le juge en prononcera l'annulation. (453<sup>a</sup>)

Delémont, le 22 août 1961. Le président du Tribunal: Ceppi.

#### Deuxième insertion

Par jugement du 27 juin 1961, le Tribunal somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire au porteur de 5000 fr., inscrite au registre foncier le 19 janvier 1951, sous P.j.B. 141, échéance le 16 janvier 1952, et grevant la parcelle 4496 de la commune de Versoix, appartenant à la communauté universelle entre Keller Anna, fille de Ernest-Rudolf, femme de Berger François, et Berger François dit Francis, de se faire connaître dans le délai d'une année à compter de la première insertion des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. B. XIV (391<sup>a</sup>)

Tribunal de première instance, Genève: F. Berdoz, greffier.

#### Deuxième insertion

Le président du Tribunal somme le détenteur inconnu de l'obligation au porteur, N° 266, au montant de Fr. 5000.—, à échéance du 26 décembre 1961, de la Caisse de Crédit mutuel de Confignon, avec les coupons pour les intérêts au 26 juin et 26 décembre 1960 et les coupons suivants attachés, de la déposer au greffe du Tribunal dans un délai de six mois à compter de la première insertion des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

B XV (421<sup>a</sup>) Tribunal de première instance, Genève: P. Fournier, président a. i.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Schwyz, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

### Zürich - Zurich - Zurigo

#### Berichtigung.

Egolf AG Uster Strassen- und Tiefbau, in Uster (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1961, Seite 2453). Richtiger Wortlaut der Firma.

#### 21. August 1961. Heiztechnische Einrichtungen.

H. Staub A.G., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1958, Seite 470). Erstellen von heiztechnischen Einrichtungen aller Systeme usw. Die Procura von Werner Tribelhorn ist erloschen. Hans Staub ist nicht mehr einziges Mitglied, sondern Präsident des Verwaltungsrates und führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift gewählt worden Hanspeter Staub, von Uettiligen (Bern), in Pfäffikon (Zürich); er zeichnet ausschliesslich mit Hans Staub, Präsident des Verwaltungsrates.

#### 21. August 1961.

Zürcher Papierfabrik an der Sihl (Papeteries zuricoises sur Sihl) (Zürich Paper Mill on Sihl) (Cartiera zurigese sulla Sihl), in Zürich 3, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1960, Seite 1310). Die Procura von Emil Becker ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Robert Zumsteg; er bleibt technischer Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Der Prokurist Dr. Martin Wehrli wohnt nun in Uitikon a. A.

#### 21. August 1961. Textilien.

Chicmode SA., in Dietikon (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1961, Seite 26), Import von sowie Engros- und Detailhandel mit Textilerzeugnissen usw. Die Generalversammlung vom 2. August 1961 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungsbefürdigten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

#### 21. August 1961.

Textilwerk A.-G. Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 121 vom 29. Mai 1959, Seite 1522). Die Unterschrift von Robert Sägger ist erloschen.

#### 21. August 1961. Beteiligungen.

Adiba Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 208 vom 8. September 1959, Seite 2494), Beteiligung bei industriellen und Handelsunternehmungen im In- und Auslande usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ida Maurer, von Goldingen (St. Gallen), in Schmerikon (St. Gallen).

#### 21. August 1961.

Gemeinnützige Siedlungsbau-Genossenschaft Affoltern a. A., in Affoltern a. A. (SHAB. Nr. 228 vom 30. September 1957, Seite 2570). Albert Baer-Aeberli ist aus dem Vorstand ausgeschieden; Heinz Weiss ist nicht mehr Kassier, bleibt jedoch Mitglied des Vorstandes; ihre Unterschriften sind erloschen. Jakob Kreis, von Zihlschlacht (Thurgau), in Affoltern a. A., Mitglied des Vorstandes, ist nun Präsident desselben. Neu ist in den Vorstand als Kassier gewählt worden Robert Bühlmann, von Reiden (Luzern), in Affoltern a. A. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit Aktuar oder Kassier. Neues Geschäftsdomizil: Gartenstrasse 1228 (bei Jakob Kreis).

#### 21. August 1961.

USPA Vereinigung Schweizerischer Papierwarenfabrikanten, in Zürich 8, Genossenschaft (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1958, Seite 1782). Richard Mundhenke ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

#### 21. August 1961. Beratungen in Public Relations.

Rutherford & Associates, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1960, Seite 2065), Beratung von Unternehmen bei der Pflege ihrer Beziehungen zur Öffentlichkeit und zur Presse («Public Relations»), usw. Der Kommanditär Gustav Moos ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Firma lautet neu Rutherford & Associate.

#### 21. August 1961. Brennmaterial, Autotransporte.

Max Treichler, in Thalwil. Inhaber dieser Firma ist Max Treichler, von Wädenswil, in Rüslikon. Handel mit Brennmaterialien und Autotransporte (Sachen). Ludretikonstrasse 40.

#### 21. August 1961. Artistenvermittlung.

Leopold Kremo, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Leopold Kremo, von Wettswil a. A., in Zürich 4. Vermittlung von Artisten und Musikern. Pflanzschulstrasse 31.

#### 21. August 1961. Metzgerei.

Walter Ehrenbold, in Russikon (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1961, Seite 1758), Betrieb einer Metzgerei und des Restaurants z. Metz. Der Betrieb des Restaurants z. Metz gehört nicht zum Geschäftsbereich.

#### 21. August 1961.

Eugen Steinmann Kohlenhandels-Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 241 vom 16. Oktober 1959, Seite 2838), mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Firma lautet nun: Eugen Steinmann AG.

#### 21. August 1961.

Versuchsstation schweiz. Brauereien, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1957, Seite 2965), Genossenschaft. Bernhard Walter Flügelstaller ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

schen. Dr. Hans Roniger, von und in Rheinfelden, Mitglied des Vorstandes, ist nun Quästor desselben; er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Direktor Dr. Adolf Schmal führt nun Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen.

21. August 1961. Wollgewebe.  
Willi Altura, in Zürich (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1957, Seite 3182), Handel mit Wollgeweben usw. Neues Geschäftsdomizil: Albulastrasse 39.

21. August 1961. Handelsgeschäfte.  
Gussolit Aktiengesellschaft, Vaduz, Filiale Zürich, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 197 vom 23. August 1956, Seite 2161), Handelsgeschäfte aller Art usw., Zweigniederlassung der «Gussolit Aktiengesellschaft» mit Hauptsitz in Vaduz. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der hierauf bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

21. August 1961.  
PAS-Verlag A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 27. Juli 1961 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind Verlag, Druck und Vertrieb von wissenschaftlichen, literarischen, religiösen und didaktischen Werken, Büchern, Zeitschriften und andern Drucksachen, der Handel mit solchen sowie alle damit zusammenhängenden Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied dieser Einzelunterschrift ist Vinzenz Kreienbühl, von Pfaffnau (Luzern), in Zürich. Geschäftsdomizil: Feldstrasse 109, in Zürich 4.

21. August 1961. Geruchverteilungsapparate, pharmazeutische Produkte usw.

Calmic AG (Calmic SA) (Calmic Ltd.), in Langnau a. A. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. August 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import und Vertrieb, die Vermietung und Wartung der von der «Calmic Limited», Crewe (England), fabrizierten Produkte, insbesondere der Geruchverteilungsapparate und der pharmazeutischen und andern chemischen Produkte, die Herstellung, den Verkauf und den Vertrieb von andern pharmazeutischen und chemischen Produkten, die Tätigkeit als Verkaufsaussage für solche und ähnliche Produkte sowie die Beteiligung an Unternehmen, welche sich mit der Herstellung oder dem Verkauf solcher Produkte befassen. Die Gesellschaft kann auf ihren Zweck bezügliche Patente, Lizenzen, Konzessionen und Handelsmarken erwerben, verwerten und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Traugott Jann, von Rebstein (St. Gallen), in Giubiasco. Geschäftsdomizil: Höflistrasse 50.

#### Bern - Berne - Berna Bureau de Delémont

17 août 1961. Immeubles.  
Immosa S.A., à Delémont, achat, construction et vente d'immeubles (FOSC. du 19 décembre 1959, N° 296, page 3524). Le conseil d'administration est composé de Michel Maillefer, de Ballaigues et Lignerolle, à Delémont (déjà inserit), et de Jean-Pierre Chatalein, de Tramelan, à Delémont (nouveau), nommé président. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

21 août 1961. Caisses pliantes.  
Emballage S.A., à Delémont, vente et location de caisses pliantes (FOSC. du 4 mars 1955, N° 53, page 610). Les bureaux sont transférés: rue Emile Boéchat 10.

#### Bureau de La Neuveville

21 août 1961. Boulangerie, etc.  
Théodore Steiger, à La Neuveville, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 13 juin 1950, N° 135, page 1535). Le titulaire Théodore Steiger et son épouse Rosa Steiger née Martin ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

18. August 1961.  
W. Bisang, Holzbau, Küssnacht a/R, in Küssnacht am Rigi. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Bisang, von Egolzwil (Luzern), in Küssnacht am Rigi. Holzbau. Talweg.

18. August 1961.  
Maschinenfabrik Bäch AG., in Bäch, Gemeinde Wollerau, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1960, Seite 1504). Marianne Pfleghard, von Zollikon (Zürich), St. Gallen und Hörhausen-Gündelhart (Thurgau), in Horgen (Zürich), ist zum einzigen Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden. Sie führt Einzelunterschrift. Ihre Prokura ist erloschen.

21. August 1961.  
Etzel Druck A.-G., vormals Gebr. Josef & Karl Eberle, gegründet 1857, Einsiedeln, in Einsiedeln. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 21. August 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung von und den Handel mit Drucksachen aller Art und den Betrieb einer Verlagsanstalt und einer Buchbinderei; sie kann andere Buchdruckereien und -bindereien erwerben, sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Grundeigentum und Patente erwerben und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 400 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 200 000 einbezahlt. Die Gesellschaft erwirbt von der Kollektivgesellschaft «Gebr. Josef & Karl Eberle», in Einsiedeln, die Liegenschaft «Gutenberge» GB Nr. 191 Einsiedeln, sowie Maschinen und Werkzeuge zum Gesamtpreis von Fr. 425 000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Karl Bachmann-Waldvogel, von und in Wollerau, Präsident; Kaspar A. Kälin, von Einsiedeln, in Zürich, Vizepräsident und Delegierter (Direktor); Josef Eberle-Schädler, von und in Einsiedeln; Rosa Kälin-Eichholzer, von Einsiedeln, in Zürich; Hans Gasser, von Lungern (Obwalden), in Altendorf; Karl Eberle-Birehler, von und in Einsiedeln. Dr. Karl Bachmann, Präsident, und Kaspar A. Kälin, Vizepräsident und Direktor, führen Einzelunterschrift. Die übrigen Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit dem Präsidenten oder mit dem Vizepräsidenten und Direktor.

#### Zug - Zoug - Zugo

18. August 1961. Geflügel.  
Arbor-Acres Farm A.G., in Zug, Zucht und Weiterentwicklung von Geflügel aller Art usw. (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1961, Seite 1660). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. August 1961 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Henry Saglio, amerikanischer Staatsangehöriger, in Glastonbury, Connecticut (USA), Präsident, und Dr. Philipp Schneider, von Dietikon (Zürich), in Zug. Samuel J. Tepper ist nun Delegierter des Verwaltungsrates; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Henry Saglio führt Einzelunterschrift und Dr. Philipp Schneider zeichnet kollektiv zu zweien.

18. August 1961. Finanzierungen.  
Transarti G.m.b.H., in Zug, Finanzierung von Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1960, Seite 1980). Giancarlo Meier ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Franken 5000 ist an die Gesellschafterin Etablissement Liverna, Vaduz, übergegangen. Deren Stammeinlage erhöht sich dadurch von Franken 35 000 auf Fr. 40 000. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 8. Dezember 1960 wurden die Statuten entsprechend revidiert.

18. August 1961. Betriebsberatung usw.  
George S. May Management Intercol AG., in Zug, Betriebsberatung, insbesondere Organisation und Rationalisierung von industriellen und kommerziellen Betrieben usw. (SHAB. Nr. 305 vom 28. Dezember 1960, Seite 3734). Hans Stübi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Gregor Schech, von Egnach (Thurgau), in Zug. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

18. August 1961. Beteiligungen.  
Controls Aktiengesellschaft, in Zug, Beteiligung an andern Industrie- und Handelsunternehmungen usw. (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1961, Seite 1895). Die Unterschrift von Natalio R. Segall ist erloschen.

18. August 1961. Beteiligungen.  
Pladhésif AG., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. August 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Finanzierung von und die Beteiligung an Gesellschaften im In- und Ausland, die sich mit der Fabrikation von Metallwaren aller Art und Klebstoffen befassen, sowie den An- und Verkauf von Patenten und Verfahrensweisen auf den gleichen Gebieten; ferner den Erwerb und die Veräusserung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die mit dem Gegenstand des Unternehmens im Zusammenhang stehen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Werner Meili, von Zürich, in Rüslikon, Präsident, und Dr. Hans Hürlimann, von Walchwil, in Zug. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen je einzeln. Domizil: Schönbühl 3 (bei Dr. Hans Hürlimann).

19. August 1961. Beteiligungen.  
Tata Holding A.G., in Zug, Beteiligung hauptsächlich an andern Unternehmungen jeder Art usw. (SHAB. Nr. 80 vom 7. April 1961, Seite 968). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. August 1961 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: Tata International A.G. Der Gesellschaftszweck wurde wie folgt neu umschrieben: Die Gesellschaft bezweckt hauptsächlich die Förderung von Interessen des indischen «Tata Konzerns» in andern Ländern, insbesondere durch die Beteiligung an andern Unternehmungen jeder Art in der Schweiz und im Ausland für eigene wie für fremde Rechnung, auch treuhänderisch. Sie kann ferner Wertschriften und sonstige Sachwerte erwerben und verwalten und Finanzoperationen durchführen.

19. August 1961.  
Metal Export Import AG., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. August 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Export und Import von Waren aller Art, insbesondere Metallen, die Beteiligung für eigene und fremde Rechnung an andern Unternehmungen sowie Finanzierungen. Sie kann auch Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Alois Graf, von und in Zürich. Domizil: Chamerstrasse 70a.

19. August 1961.  
H. Imhof, Mineralwasser, in Steinhäusern. Inhaber der Firma ist Hans Imhof, von Nussdorf (Basel-Landschaft), in Steinhäusern. Vertrieb von Mineralwasser, Apfelsaft und Bier. Eichholz.

19. August 1961. Handelsgeschäfte, Beteiligungen usw.  
Ric A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. August 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Abschluss von Handelsgeschäften und die Beteiligung für eigene und fremde Rechnung an andern Unternehmungen, Finanzierungen und Abschluss von Treuhändergeschäften. Sie kann auch Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Franken 50 000 und ist eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist: Dr. Jakob Knüsel, von Risch (Zug), in Zug. Domizil: Alpenstrasse 14 (bei Dr. Jakob Knüsel).

19. August 1961.  
M. Oswald, Nahrungsmittelfabrik & Kaffeerösterei, in Zug, Handel en gros und en détail mit Kaffee usw. (SHAB. Nr. 130 vom 9. Juni 1959, Seite 1639). Der Firmenweck wurde wie folgt neu umschrieben: Fabrikation, Versand und Export von Nahrungsmitteln aller Art, Import von und Handel mit Kaffee und Lebensmitteln. Der Sitz der Firma wurde nach Steinhäusern verlegt. Der Firmainhaber wohnt nun in Zug.

19. August 1961. Beteiligungen usw.  
Finalces A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. August 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktien-

gesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung für eigene und fremde Rechnung an andern Unternehmungen, Finanzierungen und Abschluss von Treuhandgeschäften. Sie kann auch Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 60 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Arthur Lang, von Baden, in Sorengo, Präsident; Dr. Fernando Garzoni, von Stabio, in Breganzona. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Alpenstrasse 14 (bei Dr. Jakob Knüsel).

19. August 1961.

Veedol Petroleum International A.G., in Zug, internationale Interessen des Tidewater-Konzerns usw. (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1961, Seite 676). Das Aktienkapital von Fr. 500 000 ist nun voll einbezahlt.

21. August 1961. Beteiligungen.

Gates Rubber AG, in Zug, Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1961, Seite 396). Zum Generaldirektor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Ralph B. Hansen, amerikanischer Staatsangehöriger, in Brüssel (Belgien).

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Fribourg

21 août 1961. Café.

Jean Lauper, à Fribourg, exploitation du Café du Théâtre (FOSC. du 3 mai 1950, N° 102, page 1141). Le titulaire exploite maintenant l'Hôtel du Cygne, rue des Bouchers 85.

21 août 1961. Café.

Gilbert Aubonne, à Fribourg. Le chef de la raison est Gilbert, feu Maurice Aubonne, de La Palud (Vaud), à Fribourg. Genre de commerce: exploitation du Café de l'Hôtel des Postes. Rue Abbé Boyet 11.

21 août 1961. Immeubles.

S. I. Belaurere A S.A., à Fribourg (FOSC. du 10 juin 1953, N° 131, page 1408). Georges Guisolan, démissionnaire, n'est plus membre du conseil d'administration; sa signature est radiée. A été nommé administrateur unique Marcel Schmid, d'Uetikon (Zurich), à Fribourg, avec signature individuelle.

21 août 1961. Immeubles.

S. I. Belaurere B S.A., à Fribourg (FOSC. du 10 juin 1953, N° 131, page 1408). Georges Guisolan, démissionnaire, n'est plus membre du conseil d'administration; sa signature est radiée. A été nommé administrateur unique Marcel Schmid, d'Uetikon (Zurich), à Fribourg, avec signature individuelle.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Kriegstetten

16. August 1961. Uhren.

Effem-Watch, Fritz Meyer, in Zuchwil, Fabrikation von und Handel mit Uhren (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1961, Seite 229). Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern hat durch Urteil vom 3. August 1961 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

##### Bureau Ollen-Gösgen

17. August 1961. Baumaschinen; Feldbahnen.

Franz Stirnimann A.-G., in Olten, Baumaschinen, Feldbahnen (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1960, Seite 3603). Richard Bachmann ist nun Vizedirektor und führt Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

18. August 1961.

Aktiengesellschaft Kummeler & Matter, Zürich, Verzinkereiwerk Däniken, Zweigniederlassung in Däniken (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1958, Seite 146), mit Hauptsitz in Zürich. Max Baumann ist nun Vizedirektor und führt für die Zweigniederlassung Däniken Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

18. August 1961. Chemisch-technische Produkte, Haushaltapparate usw. H. Heid, bisher in Basel (SHAB. Nr. 237 vom 12. Oktober 1953, Seite 2423). Die Firma hat den Sitz nach Olten verlegt. Inhaber ist Johann Jakob Heid, von Ramlsburg, nun in Olten. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten, Kunststoffen, sowie Handel mit Haushaltapparaten und verwandten Artikeln. Bahnhofstrasse 10.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

17. August 1961. Vertretungen usw.

Wimex, Schwab & Co., in Basel, Uebernahme von Vertretungen usw. (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1960, Seite 2431). Die Kommanditgesellschaft hat den Sitz nach Möhlin verlegt (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1961, Seite 2339). Die Firma wird daher von Amtes wegen gelöscht.

17. August 1961.

Verein zur Hebung der Volksgesundheit Basel, in Basel (SHAB. Nr. 80 vom 9. April 1959, Seite 1004). In der Generalversammlung vom 28. April 1961 wurden die Statuten geändert. Der Name des Vereins lautet nun: Verein für Volksgesundheit Basel. Der Ehrenpräsident Karl Stöcklin wohnt nun in Birsfelden. Die Unterschrift des verstorbenen Präsidenten Emil Zulauf ist erloschen. Als Präsident zeichnet nun zu zweien der bisherige Sekretär Werner Wöhrl. Als Aktuarin führt nun Unterschrift zu zweien Susy Meyer, von Pfeffingen, in Basel. Neues Domizil: Blochmonterstrasse 11 (beim Präsidenten).

17. August 1961.

Ruhr & Saar-Kohle A.G., in Basel (SHAB. Nr. 192 vom 20. August 1959, Seite 2348). Die Prokura des Otto Kaiser ist erloschen.

17. August 1961. Transporte usw.

Haldemann & Co. A.G., in Basel, Transporte usw. (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1961, Seite 1269). In der Generalversammlung vom 7. August 1961 wurden die Statuten geändert. Der Zweck wurde erweitert. Die Gesellschaft kann nun auch Transaktionen des Mobiliens und Immobilienverkehrs vornehmen. Die Inhaberaktien wurden in Namenaktien umgewandelt. In den Verwaltungsrat wurde gewählt der Prokurist Heinz Schmid. Er führt Einzelunterschrift. Seine Prokura ist erloschen. Die Präsidentin des Verwaltungsrates Elisabeth Haldemann-Oberer wohnt nun in Rheinfelden.

17. August 1961. Waren aller Art.

Weitnauer Trading Company Ltd., in Basel, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1961, Seite 1087). Prokura wurde erteilt an Serafino Meniconi, von Basel, und an Walter H. Tiefenthaler, von Richterswil, beide in Basel.

17. August 1961. Chemisch-technische Produkte usw.

Adolf Meyer, Vertretungen, in Basel, chemisch-technische Produkte usw. (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1961, Seite 239). Aus der Geschäftsnatur ist die Fabrikation von chemisch-technischen Produkten weggefallen. Neues Domizil: Wanderstrasse 79.

17. August 1961.

IVAG Immobilien-Verwaltungs A.G., in Basel (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1961, Seite 1556). In der Generalversammlung vom 4. August 1961 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: AGIV A.G. für Immobilien-Verwaltung (AGIV S.A. pour Gérance Immobilière).

17. August 1961.

Cortina-Automaten A.G., in Basel (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1960, Seite 2010). In den Generalversammlungen vom 25. Oktober 1960, 18. November 1960 und 11. August 1961 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun: Handel mit Automaten und Tätigkeit damit verbundene Geschäfte, insbesondere Aufstellen und Service von Automaten aller Art, Ein- und Verkauf von Getränken, Zigaretten, Süßwaren und anderen Waren, die durch Warenautomaten zum Verkauf gelangen; Beteiligung an und Verwaltung von Automatenfirmen sowie Uebernahme von Vertretungen der Automatenbranche. Das Grundkapital von Fr. 200 000 wurde durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 400 000, eingeteilt in 400 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Paul Hunger, britischer Staatsangehöriger, in Pregny-Chambésy, als Präsident, und Jean Brunschvig, von und in Genf, als Vizepräsident und Sekretär. Sie zeichnen zu zweien. Zum Delegierten wurde der bisher einzige Verwaltungsrat Max Josef Vollmer gewählt. Er ist nicht mehr Direktor und zeichnet nun zu zweien. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Walter Riecke und Ernst Schlatter, beide von und in Basel. Der Geschäftsführer Hans Baumann zeichnet nun ebenfalls zu zweien.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

18. August 1961. Transportanlagen usw.

Walter Stöcklin, in Aesch, Räder-, Transportgeräte- und Transportanlagenfabrik (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1960, Seite 1609). Diese Einzelfirma wird infolge Gründung einer Aktiengesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen gemäss Bilanz per 31. Dezember 1960 über an die «Walter Stöcklin A.G.», in Aesch.

18. August 1961. Förder- und Transportmittel.

Walter Stöcklin A.G., in Aesch. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. August 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung des bisher unter der Einzelfirma «Walter Stöcklin», in Aesch, betriebenen Geschäftes als Fabrikation von und Handel mit Rädern und Fördermitteln jeglicher Art sowie Apparatebau und aller damit im Zusammenhang stehender Geschäfte des Transportwesens sowie des Apparate- und Maschinenbaues. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen, sowie alle Transaktionen des Mobiliens und Immobilienverkehrs vornehmen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 1 500 000, eingeteilt in 1500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Einzelfirma «Walter Stöcklin», in Aesch, Aktiven (Kassa, Postcheck, Waren, Debitoren, Maschinen und Immobilien usw.) im Betrage von Fr. 3 224 757.52 und Passiven (Kreditoren, Hypotheken usw.) im Betrage von Fr. 1 665 687.28, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1960. Für den Uebernahmepreis von Fr. 1 559 070.24 erhält der Sacheinleger 1498 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Der Restbetrag von Fr. 61 070.24 wird ihm gutgeschrieben. Zwei Aktien wurden in bar einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief; die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Stöcklin-Pöb, als Präsident, und Monika Stöcklin-Pöb, als Mitglied, beide von Arlesheim, in Basel. Zum Direktor wurde ernannt Hugo Fritsch, von Zwingen, in Aesch, und zu Prokuristen Erich Burger, von Laufen, in Münchenstein, Ralph Stöcklin, von und in Basel, Arthur Strub, von Läufelfingen, in Reinach (Basel-Landschaft), Rudolf Schlotterbeck, von Herisau, in Reinach (Basel-Landschaft), Hans Aeschlimann, von Rüegsau, in Arlesheim. Der Präsident des Verwaltungsrates führt Einzelunterschrift. Der Direktor zeichnet mit einem der Prokuristen kollektiv zu zweien. Domizil: Dornacherstrasse 197 (Post Dornach).

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

18. August 1961. Milch, Milchprodukte usw.

W. Sonderegger-Brändli, in Neuhausen am Rheinfall. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Sonderegger-Brändli, von Heiden (Appenzell A.-Rh.), in Neuhausen am Rheinfall. Handel mit Milch und Milchprodukten sowie anderen Lebensmitteln. Zelgstrasse 26a.

18. August 1961.

Kaufhaus Schwänen A.G., in Schaffhausen, Betrieb eines Kaufhauses mit Handelsartikeln aller Art usw. (SHAB. Nr. 430 vom 7. Juni 1961, Seite 1638). Als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Gérard Nordmann, von und in Genf, und Dr. Bertrand Maus, von Genf, in Coligny (Genf). Das bisherige Mitglied Robert Nordmann ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

16. August 1961.

ELESTA AG, Elektronische Steuerapparate, Bad Ragaz, in Bad Ragaz, Herstellung und Vertrieb elektronischer Apparate und Einzelteile, insbesondere elektronischer Steuerapparate (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1961, Seite 102). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. August 1961 wurde das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Dr. Hans Luz von Gugelberg, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Andreas von Gugelberg ist nun einziger Verwaltungsrat und führt wie bisher Einzelunterschrift.

16. August 1961. Waren aller Art.

Sacomex AG (Sacomex SA), in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. August 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktien-

gesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Metallwaren, Chemikalien, Maschinen und Rohstoffen; den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen aller Art; den Erwerb, die Ueberbauung und Verwaltung von Liegenschaften; die Uebernahme von Warenvermittlungen auf Kommissionsbasis; multilaterale und bilaterale Kompensationen. Das Grundkapital beträgt Fr. 400 000, eingeteilt in 2000 Namenaktien Serie A zu Fr. 100 und 200 Inhaberaktien Serie B zu Fr. 1000, welche durch Bareinzahlung voll liberriert sind. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit sämtliche Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an Dr. Albert Stürm, von Goldach, in Teufen (Appenzell A.-Rh.), Präsident, und Dr. Alfred Schubiger, von und in Uznach. Sie führen Kollektivunterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Eduard Steiner, von Thun, in Herisau, Direktor. Geschäftsdomizil: bei Hans Diener, Revisions- und Treuhandbüro, Vadianstrasse 48.

16. August 1961. Wirkstoffe, Herren- und Damenwäsche usw. Mylady A.-G., in Rheineck, Herstellung von Wirkstoffen und von Herren- und Damenwäsche aller Art und Handel mit solchen usw. (SHAB. Nr. 75 vom 3. April 1959, Seite 943). Emil Rohner ist als Delegierter zurückgetreten, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift. Das bisherige Mitglied Rudolf Rohner, nun in Thal, wurde zum Delegierten ernannt und führt anstelle der Kollektivprokura nun Einzelunterschrift.

16. August 1961. Kleider A.G. St. Gallen, in St. Gallen, Konfektionsgeschäft mit Herren- und Knabenkleidern (SHAB. Nr. 249 vom 26. Oktober 1959, Seite 2934). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Louis Mouthon, von Sitten, in Zürich, und Peter Krattiger, von Oberdorf (Basel-Landschaft), in Wettingen.

16. August 1961. Maschinen und Apparate. Testatron G.m.b.H., Eichberg, in Eichberg, Fabrikation von Prüfmaschinen und Handel mit solchen sowie andern Maschinen und Apparaten usw. (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1961, Seite 1044). Die Unterschrift von Walter Ochsenein, Geschäftsführer, ist erloschen. Neu wurde als Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt Paul Wiessner, von und in Zürich.

16. August 1961. Stickereien, Tricotwäsche. Josef Holenstein, in Rheineck, Fabrikation von Spezialitäten in Stickereien und Tricotwäsche (SHAB. Nr. 284 vom 5. Dezember 1942, Seite 2776). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. August 1961. Holzindustrie-Aktiengesellschaft St. Margrethen, in St. Margrethen, Handel und Verarbeitung von Holz aller Art sowie Herstellung von und Handel mit Zündhölzern usw. (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1960, Seite 541). Conrad Marti wurde zum stellvertretenden Direktor ernannt und Fritz Waibel zum Vizedirektor. Sie führen anstelle der Kollektivprokura nun Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Paul Eugster, von Oberegg (Appenzell I.-Rh.), in Au (St. Gallen).

17. August 1961. Weberei Azmoos, in Azmoos, Gemeinde Wartenau (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1961, Seite 397). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Guy Carcassin, von Frankreich, in Zürich.

17. August 1961. Bau- und Wohngenossenschaft «Uze», in Uzwil, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 87 vom 14. April 1954, Seite 968). Dr. Edwin Biedermann, Kassier, und Karl Hirt, Häuserverwalter, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt Dr. Hans Ramsler, von Biel und Bern, in Uzwil, Gemeinde Henau, zweiter Vizepräsident; Rudolf Hintermann, von Niederhasli (Zürich), in Uzwil, Kassier, und Erwin Schlatter, von Hemmental (Schaffhausen), in Uzwil, Gemeinde Henau, Häuserverwalter. Dem bisherigen Mitglied Ulrich Schafflützel, von Nesslau, in Uzwil, Gemeinde Henau, wurde Unterschrift erteilt. Präsident und Vizepräsident zeichnen einzeln, die übrigen Vorstandsmitglieder zu zweien.

17. August 1961. Eugen Link, in St. Gallen; Metzgerei (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1933, Seite 552). Die Firma lautet nun Metzgerei Link.

17. August 1961. Maschinen und Apparate. Rud. Baumgartner & Co. A.G., Zweigniederlassung in Wil, Handel mit und Fabrikation von Maschinen und Apparaten für die Milch-, Getränke- und verwandte Industrien usw. (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1958, Seite 280), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Gottlieb Wüthrich ist erloschen. Einzelprokura für die Zweigniederlassung Wil wurde erteilt an Bruno Baumgartner, von Sirnach (Thurgau), in Wil (St. Gallen).

17. August 1961. Brenn-, Treib- und Schmierstoffe. Eugen Steinmann AG., in St. Gallen, Handel mit Brenn-, Treib- und Schmierstoffen aller Art usw. (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1961, Seite 2329). Kollektivprokura zu zweien für den Hauptsitz wurde erteilt an Reinhold Schibli, von Otelfingen (Zürich), in St. Gallen, und Bruno Graf, von Rohr (Aargau), in St. Gallen.

17. August 1961. Klöppelspitzen. Robert Halter Aktiengesellschaft, in St. Gallen, Klöppelspitzenfabrikation (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1958, Seite 2315). Neu wurden in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt Robert Halter jun. und Theodor Halter, beide von Balgach und St. Gallen, in St. Gallen.

17. August 1961. Gewebe aller Art. Mettler & Co. Aktiengesellschaft, in St. Gallen, Fabrikation, Handel und kommissionsweiser Vertrieb von Geweben aller Art (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1960, Seite 3248). Die Prokura von Erhard Toggweiler ist erloschen.

17. August 1961. Konfektionen, Trikotagen usw. Rick & Co., in Sargans, Herren-, Damen- und Kinderkonfektion, Trikotagen, Strumpfwaren und Spielwaren en gros und en détail (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1955, Seite 2123). Die Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und beendeter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Rick & Co. A.G.», in Sargans.

17. August 1961. Konfektionen, Manufakturen usw. Rick & Co. A.G., in Sargans. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. Juli 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Konfektionshauses, den Handel mit Manufakturwaren und

Bodenbelägen. Sie kann ihre Tätigkeit auf verwandte Branchen ausdehnen und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen voll liberriert sind. Gemäss Uebernahmevertrag vom 24. Juli 1961 und Bilanz per 31. Dezember 1960 übernimmt die Gesellschaft von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Rick & Co.», in Sargans, Aktiven für Fr. 750 354.14 und Passiven für Fr. 650 354.14, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 100 000 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 100 000 erhalten die Sacheinleger 100 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an Rudolf Rick, Präsident, Anna Rick und Alice Rick-Koch, alle von Ernetschwil, in Sargans. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Züherstrasse.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

17. August 1961. Wohnbau-genossenschaft Chur (WBC), in Chur (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1961, Seite 145). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 2. Februar 1961 die Statuten teilweise revidiert, wodurch die bisher publizierten Tatsachen keine Aenderung erfahren haben. Dr. Duri Vital ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Unterschrift führen jetzt der Präsident, der Vizepräsident und die Geschäftsleitung kollektiv je zu zweien. Als Geschäftsleiterin wurde gewählt: die Firma «Ricci & Co. Treuhand und Revisionsgesellschaft», in Chur.

18. August 1961. A.-G. Bündner Kraftwerke, in Klosters (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1960, Seite 2233). Robert Mylius-Hoffmann und Walter Rickenbach sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Adolf Sarauw, von St. Gallen, in Basel, ohne Unterschrift.

18. August 1961. Immobilien. Rheinhof A.G., in Chur, Immobilien (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1952, Seite 2459). Robert Hoby ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Christian Bruder, von Jenaz, in Chur. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien.

21 agosto 1961. Società Immobiliare Vela S.A., in St. Moritz. Mediante atto notarile 12 agosto 1961 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima con statuti portanti la stessa data. Scopo della società è la compra-vendita, la locazione, la costruzione e l'amministrazione di immobili, nonché l'assunzione di partecipazioni in aziende immobiliari in Svizzera ed all'estero. La società intende procedere all'acquisto della Villa Baggi con parco, mappale 229, è terreno frontale, mappale 14, dalle sorelle Adelaide ed Elvira Baggi, in Boggio Verezzi, per il prezzo di L. 40 milioni. Nessuna operazione potrà essere fatta nel Cantone dei Grigioni. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore di 1000 fr. cadauna, liberato nella misura del 40% (20 000 fr.). Le pubblicazioni hanno luogo sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione è composto da 1 a 5 membri, attualmente due, che sono: Hans Studer, da Gondiswil, a Zurigo, presidente, e Adolf Hägeli, da Hofstetten (Siletta), a St. Moritz, con diritto alla firma collettiva. Domicilio: presso Adolfo Hägeli, Evangel. Heimstätte Randolins-St. Moritz.

#### Aargau - Argovie - Argovia

17. August 1961. Immobilien, Mobilien, Wertpapiere, Lizenzen usw. C.F. Ferster Aktiengesellschaft (C.F. Ferster Société Anonyme) (C.F. Ferster Limited), in Baden, Fabrikation und Verkauf von Drogen, pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 57 vom 10. März 1954, Seite 642). In der Generalversammlung vom 12. August 1961 wurden neue Statuten beschlossen. Die französische und englische Fassung der Firma fallen weg. Diese lautet daher nur noch C.F. Ferster Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Immobilien, Mobilien, Wertpapieren und Lizenzen sowie die finanzielle Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmungen. Sie kann alle Geschäfte tätigen, die mit dem Geschäftszweck zusammenhängen oder ihn fördern. Die bisherigen 200 Namenaktien zu Fr. 500 sind in Inhaberaktien umgewandelt und je 10 Aktien zu Fr. 500 in eine Aktie von Fr. 5000 Nennwert zusammengelegt worden, so dass das bisherige Aktienkapital von Fr. 300 000 eingeteilt ist in 60 Inhaberaktien zu Fr. 5000. Sodann wurde das Grundkapital auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 40 neuen Inhaberaktien zu Fr. 5000. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 5000. Die weiteren Aenderungen berühren die zu publizierenden Tatsachen nicht. Zu Geschäftsführern wurden ernannt: Robert Ferster, von Wettingen, in Schaan (Liechtenstein), und Elfriede Walsler, von Liechtenstein, in Schaan (Liechtenstein). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

17. August 1961. Robert Hunziker, Waschmaschinen-Fabrikant, in Gontenschwil, Bauspengeri und Waschmaschinenfabrikation (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1932, Seite 157). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

17. August 1961. Waschmaschinen, Haushaltapparate. R. Hunziker & Co., in Gontenschwil. Unter dieser Firma sind Robert Hunziker, von und in Gontenschwil, und Walter Hunziker, von und in Gontenschwil, als unbeschränkt haftende Gesellschafter, sowie Margrit Hunziker, von und in Gontenschwil, als Kommanditärin, mit einer Einlage von 20 000 Fr., eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1961 ihren Anfang nahm. Auf Rechnung dieser Kommanditsumme bringt die Kommanditärin gemäss Verzeichnis vom 9. August 1961 in die Gesellschaft ein: 1 Exzenterpresse «Raskins», 50 Tonnen mit Horn, zum Preise von Fr. 17 500 und 1 Personenwagen Marke Mercury-Ford, Jahrgang 1949, zum Preise von Fr. 2500. Einzelprokura ist erteilt an die Kommanditärin Margrit Hunziker. Fabrikation und Vertrieb von Waschmaschinen und Haushaltapparaten. Bogen 694.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Distretto di Mendrisio

17 agosto 1961. Stoffe, confezioni, ecc. Notaben S.A., in Ligornetto, compra, vendita di stoffe e affini, fabbricazione, commercio di confezioni da uomo e da donna, particolarmente quella di imper-

meabili, di pantaloni da uomo ed articoli analoghi (FUSC. del 4 febbraio 1958, N° 28, pagina 327). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio di Mendrisio per trasferimento della sede a Melano (FUSC. del 14 agosto 1961, N° 188, pagina 2381).

### Waadt - Vaud - Vaud

#### Bureau d'Aigle

18 août 1961. Matériaux de construction, etc. Maurice Guyot S.A., à Villeneuve (FOSC. du 22 août 1960, page 2465). Robert Schmutz, de Vechigen (Berne), à Aigle, a été nommé fondé de procuration. Il signera collectivement à deux avec un administrateur ou un autre fondé de procuration.

#### Bureau de Lausanne

17 août 1961. Immeubles. Champfré S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 15 décembre 1958, page 3343). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 15 août 1961, la société a porté son capital social de 50 000 fr. à 200 000 fr. par l'émission de 150 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est de 200 000 fr., divisé en 200 actions, au porteur, de 1000 fr.

18 août 1961. Brasserie Beauregard S.A. Lausanne et Fribourg, à Lausanne, fabrication et vente de bières (FOSC. du 28 novembre 1960, page 3101). Sont nommés administrateurs avec signature collective à deux avec un autre membre du conseil: Georges Rouge, d'Aigle, à Romanel s. Lausanne, et Louis Bourgnkecht, de et à Fribourg. Rolf Beyeler (fondé de procuration) est nommé sous-directeur avec signature collective à deux. Sa procuration est éteinte.

18 août 1961. Immeubles. S.I. Square Victor Ruffy A, à Lausanne (FOSC. du 8 décembre 1958, page 3265);

Société Immobilière de l'Avenue Druey B, à Lausanne (FOSC. du 8 décembre 1958, page 3265);

Les Pastourelles S.A., à Lausanne (FOSC. du 8 décembre 1958, page 3265);

Léman-Aurore S.A., à Lausanne (FOSC. du 8 décembre 1958, page 3265), et Ansolebo S.A., à Lausanne (FOSC. du 8 décembre 1958, page 3265), sociétés anonymes immobilières.

L'administrateur Marc Chapuis est démissionnaire; sa signature est radiée. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle: Pierre Saatman, de St-Sulpice (Vaud), à Pully.

18 août 1961. Jacques F. Milliquet Thés et gros S.A., à Lausanne (FOSC. du 10 mai 1961, page 1347). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Lausanne par suite de transfert du siège de la société à Noville (FOSC. du 15 août 1961, page 2393).

18 août 1961. Gravures et découpages sur métaux S.A., à Lausanne (FOSC. du 22 novembre 1960, page 3329). Les administrateurs Walter Weibel, Georges Pilet et Fritz Tharin, sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle: Jacques Volet, des Thioleyres et Châtillens, à Lausanne. Procuration avec signature collective à deux est conférée à: Henry Dubrit, de Moudon et Sottens, à Lausanne, et Berthe Bonjour, de Blonay, à Prilly.

18 août 1961. Paratonnerres, etc. Paratona S. à r. l., à Renens. Suivant acte authentique et statuts du 15 août 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour objet la fabrication, le montage, l'installation, la réparation, l'achat et la vente de paratonnerres et de tous articles similaires pour la protection de biens mobiliers ou immobiliers contre l'incendie et les dangers de la foudre. Le capital social est de 30 000 fr. Les associés sont: Charles Wulliemier, de Cuarnens, à Renens, pour une part de 10 000 fr.; Erieh-Jakob Bundschuh, d'Allemagne, à Nuremberg, pour une part de 10 000 fr., et Moses-Leib Citronenbaum, d'Allemagne, à Regensburg, pour une part de 10 000 fr. L'associé Charles Wulliemier est nommé gérant avec signature individuelle. Bureau: chemin de Palette 2 (chez l'associé-gérant).

21 août 1961. Immeubles. Le Pécos L, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 8 septembre 1958, page 2400). L'administrateur Charly Pasche est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Robert Schwed, de et à Lausanne, président; Siegfried Wyler, d'Endingen (Argovie), à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Le bureau est transféré au Métropole 11 (chez Comptoir de régie F.-Nafflyan).

21 août 1961. Journaux. Naville et Cie S.A., succursale de Lausanne (FOSC. du 14 juin 1960, page 1769), journaux, avec siège principal à Genève. Vasco Freire d'Andrade n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

21 août 1961. Articles en trikot, confection. Mme Barache, à Lausanne. Chef de la maison: Jacqueline Barache née Genton, de St-Saphorin (Lavaux), épouse autorisée de François Barache, de France, à Lausanne. Importation et commerce d'articles en trikot et confection pour dames et messieurs. Avenue du Théâtre 7.

21 août 1961. Terrains S.A. Lausanne, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 17 août 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, l'administration et la vente de parts de sociétés immobilières étrangères ou d'immeubles et droits mobiliers quelconques à l'étranger; elle pourra procéder à toutes opérations financières et commerciales ou à tous placements en rapport avec ce but. Elle acquerra notamment de la société Terrain A.G., à Zurich, pour le prix de 493 587 fr. 10, 655 parts de la Société Civile La Boétie, à Paris, parts sans valeur nominale. Le capital social est de 325 000 fr., divisé en 325 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un à plusieurs membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle Eric Max Röthlisberger, de Langnau (Berne), à Genève. Bureau: Grand Chêne 8 (en l'étude des notaires Zumstein et Rochat).

21 août 1961. Immeubles. S.I. Mantoie-Les Figuliers, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 30 décembre 1960, page 3767). L'administrateur Hubert Métrailler

est démissionnaire; sa signature est radiée. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle: Manuel Spreng, de Graben (Berne), à Berne.

#### Bureau de Payerne

18 août 1961. Immeubles. S.I. Mérébat S.A., à Payerne. Suivant acte authentique et statuts du 12 août 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et d'une façon générale la mise en valeur de propriétés immobilières. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune; il est entièrement libéré. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Georges Barraud, de Villars-Tiercelin et Bussigny-près-Lausanne, à Genève, est seul administrateur; il engage la société par sa signature individuelle. Adresse: étude des notaires E. et P. Demiéville, à Payerne.

#### Bureau de Vevey

18 août 1961. Produits alimentaires, etc. Société des Produits Nestlé S.A. (Aktiengesellschaft für Nestlé Produkte) (Società anonima dei Prodotti Nestlé) (Nestlé Products Co Ltd), à Vevey (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1961, page 1233). La signature de Cyril Bovet, sous-directeur, est radiée. César del Boca, jusqu'ici sous-directeur avec signature collective à deux, devient directeur et signe individuellement. Ses pouvoirs sont modifiés en ce sens. Joseph Schulthess, de Zurich et Berne, à Vevey, et Roger Décosterd, des Thioleyres, à Clarens, commune de Montreux-Châtelard, sont fondés de procuration et signent collectivement à deux avec une autre personne autorisée.

### Wallis - Valais - Vallesse

#### Bureau de Sion

Rectification. Max Schmidt & Cie S.A., succursale de Sion (FOSC. du 26 juillet 1961, N° 172, page 2190), avec siège principal à Lausanne. L'adresse exacte de la succursale est: 20, rue de la Porte-Neuve (dans ses locaux).

1<sup>er</sup> août 1961. Café-restaurant. Snack City S.A., à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 12 juillet 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un snack-bar, café-restaurant en ville de Sion, et d'autres établissements similaires (tea-rooms, etc.). Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans le «Bulletin officiel du canton du Valais», sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par insertion dans le «Bulletin officiel du canton du Valais», ou par lettre personnelle recommandée adressée aux actionnaires. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 à 7 membres. Il est composé de: Albert Délarzes, de Bagnes, à Sion, président; Cyrille Rudaz, de Vex, à Sion, vice-président; Bernard Masserey, de Venthône, à Sion, secrétaire; Cyrille Mayor, de St-Martin, à Sion; Charles Loye, de Nendaz, à Sion. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire. Domicile légal et bureaux: Rue des Remparts 12 (c/o Albert Délarzes, commerçant).

### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

17 août 1961. Pierres d'horlogerie. R. Giroud, à La Chaux-de-Fonds, fabrication de préparages de pierres d'horlogerie (FOSC. du 16 janvier 1953, N° 11). Nouvelle adresse: avenue Léopold-Robert 8.

#### Bureau de Neuchâtel

18 août 1961. Verres de montres. Mme Carmen Leschet, à Neuchâtel, fabrication de verres de montres incassables (FOSC. du 9 septembre 1957, N° 210, page 2384). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Georges-André Leschet», à Neuchâtel, ci-après insérée.

18 août 1961. Verres de montres. Georges-André Leschet, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Georges-André Leschet, de La Ferrière (Berne) et La Chaux-de-Fonds, à Neuchâtel. Il a repris l'actif et le passif de la maison «Mme Carmen Leschet», à Neuchâtel, ci-dessus radiée. Fabrication de verres de montres incassables.

18 août 1961. Laiterie, épicerie, etc. Gérard Matthey, à Neuchâtel, laiterie, épicerie et primeurs (FOSC. du 7 juin 1961, N° 130, page 1641). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

### Genf - Genève - Ginevra

17 août 1961. Téléradio-Contrôle S.A., à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 8 août 1961. But: l'installation, le contrôle et le dépannage de tous appareils de radio, de télévision, d'enregistrement, d'appareils électroniques et de tous appareils et accessoires similaires. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 100 actions de 500 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Clément Laugier, de nationalité française, à Vernier, président; Jean-Claude Robert, du Loele, à Genève, secrétaire, et Jean-Pierre Francey, du Châtelard-Montreux, à Versoix, lesquels signent collectivement à deux. Locaux: 4, rue de Saint-Jean.

18 août 1961. Comptess Monn Parfums S.A., à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 3 août 1961. But: l'achat, la vente, l'importation et l'exportation de tous produits dans le monde entier mais en dehors de Suisse, en particulier de parfums, essences de parfums, produits cosmétiques et de beauté et accessoires pour dames et messieurs, ainsi que l'acquisition et l'exploitation de marques de fabrique, procédés de fabrication et licences relatifs auxdits produits. Capital: 50 000 fr., versé à concurrence de 20 000 fr., divisé en 500 actions de 100 fr. nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Georges de Montenach, de Fribourg, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 26, parc Château Banquet (chez Fiduciaire Générale S.A.).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 186904. Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1961, 19 Uhr.  
K. Winterfeld, Gravura, Kapellgasse 14, Luzern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Clichés, Schilder, Stempel, Schriften.



Nr. 186905. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1961, 17 Uhr.  
Vanderoock & Sons, Inc., 3601 West Touhy Avenue, Chicago 45 (Illinois, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Abziehpresse.



Nr. 186906. Date de dépôt: 9 juin 1961, 20 h.  
Silivri S.A., rue de la Violette 13, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits alimentaires.

**SILIVRI**

Nr. 186907. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1961, 20 Uhr.  
Rheno AG, Villars-sur-Glâne (Freiburg). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Apparate zur Entkeimung von Flüssigkeiten und Gasen.

  
**rheno**  
ozonisateur

Nr. 186908. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1961, 20 Uhr.  
Rheno AG, Villars-sur-Glâne (Freiburg). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Apparate zur Entkeimung von Flüssigkeiten und Gasen.

  
**rheno - ozonisateur**

Nr. 186909. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1961, 18 Uhr.  
Donald Macdonald (Antartex) Limited, Dalquhurn Factory, Renton (Dunbartonshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Jacken, Westen, Pantoffeln, Handschuhe aus wolligen Schaffellen; verarbeitete und unverarbeitete Schaffelle.

**ANTARTEX**

Nr. 186910. Date de dépôt: 16 juin 1961, 18 h.  
Société Française d'Horlogerie Zenith (Société Anonyme), chemin des Ragots, Besançon (Doubs, France).  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, Orfèvrerie, bijouterie.

**ZENITH**

Nr. 186911. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1961, 8 Uhr.  
Georg Hännli, Steinhölzliweg 57, Bern. — Fabrik- und Handelsmarke. —  
Erneuerung der Marke Nr. 99164. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 29. Januar 1961 an.

Heissluft-Dörrapparat.

**HELDA**

Nr. 186912. Data del deposito: 30 giugno 1961, ore 9.  
Calzaturificio Adria S.A., Minusio (Ticino). — Marca di fabbrica.

Calzature.



**Adria**

Nr. 186913. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1961, 20 Uhr.  
Dr. R. Maag AG, Chemische Fabrik Dielsdorf (Dr. R. Maag S.A., Fabrique  
de Produits chimiques Dielsdorf) (Dr. R. Maag S.A., Fabbrica di Prodotti  
chimici Dielsdorf) (Dr. R. Maag Ltd., Chemical Works Dielsdorf), in Diels-  
dorf (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mittel für den Pflanzenschutz und die Schädlingsbekämpfung.

**BOTRINOX**

Nr. 186914. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1961, 18 Uhr.  
Kneipp-Mittel-Zentrale Hermann Oberhäuser, Würzburg 2 (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate und Drogen, Arzneimittel für Menschen und Tiere,  
kosmetische und hygienische Produkte.

**FLATISAN**

Kneipp Verdauungstabletten

Nr. 186915. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1961, 24 Uhr.  
Doetsch, Grether & Cie AG, Steinentorstrasse 23, Basel. — Handelsmarke.

Hygienische und kosmetische Mittel zur Mund-, Haut-, Haar- und Zahn-  
pflege, Arzneimittel für Menschen und Tiere.

**LUCKYLONG**

Nr. 186916. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1961, 24 Uhr.  
Doetsch, Grether & Cie AG, Steinentorstrasse 23, Basel. — Handelsmarke.

Hygienische und kosmetische Mittel zur Mund-, Haut-, Haar- und Zahn-  
pflege, Arzneimittel für Menschen und Tiere.

**MYLOOK**

Nr. 186917. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1961, 19 Uhr.  
International Tobacco (Overseas) Limited, Westminster House, 7, Millbank,  
London S. W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Tabak und Tabakerzeugnisse, insbesondere Zigaretten.



Nr. 186918. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1961, 18 Uhr.  
Schuhfabriken Odermatt & Co. AG, Zurzach. — Fabrikmarke.

Schuhwaren.

**OCCO**

Nr. 186919. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1961, 20 Uhr.  
The Gillette Company, 15 West First Street, Boston (Massachusetts, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 100352. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juli 1961 an.

Sicherheits-Rasierapparate und Klingen für Sicherheits-Rasierapparate.

**GILLETTE**

N° 186920. Date de dépôt: 20 juillet 1961, 20 h.  
Montre Dolmy S.A. (Dolmy Watch Ltd.), rue des Crêtets 87, La Chaux-de-  
Fonds. — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renou-  
vellement de la marque N° 100039 de Vittori et Cie, Fabrique de Montres  
Dolmy, Montre Sélection, La Chaux-de-Fonds. Le délai de protection  
résultant du renouvellement court depuis le 14 juillet 1961.

Montres, mouvements, boîtes, cadrans, pièces détachées et fournitures se rap-  
portant à l'horlogerie.

**PEARL**

Nr. 186921. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1961, 18 Uhr.  
J. S. Staedtler, Rückertstrasse 9; Nürnberg (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 100169. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juli 1961 an.

Blei-, Farb-, Kreide-, Röthel-, Schiefer-, Tinten-, Patent- und Künstlerstifte,  
Radiergummi mit und ohne Holzfassung, Federhalter und Spitzenschoner,  
Schreibwaren, einschliesslich Füllfederhalter und Tinte, Zeichenwaren, ein-  
schliesslich Reisszeuge, Mal- und Modellierwaren, Billard- und Signierkreide,  
Bureau- und Kontorgeräte (ausgenommen Möbel) und Lehrmittel.

**MARS**

Nr. 186922. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1961, 20 Uhr.  
Turicaphon AG, Riedikon, Uster (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke. —  
Erneuerung der Marke Nr. 100532. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 20. Juli 1961 an.

Schallplatten.



N° 186923. Date de dépôt: 28 avril 1961, 15 h.  
Manufacture de montres Bulla, Emile Juillard, Société anonyme, Porrentruy.  
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement  
avec extension de l'indication des produits de la marque N° 99667 de  
Vve E. Jacquat, Leijona-Watch, Villars-sur-Fontenais, à Villars-sur-  
Fontenais. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 28 avril 1961.

Montres, mouvements de montres, cadrans et boîtes de montres.

**ARMIDA**

Nr. 186924. Hinterlegungsdatum: 20. April 1961, 20 Uhr.  
Giddings & Lewis Machine Tool Company, Fond du Lac (Wisconsin, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Metallbearbeitungs-Maschinen, inklusive Radialbohrer, Vertikalbohr- und  
-Drehmaschinen, Horizontalbohr- und -Fräsmaschinen, Säulenbohr- und  
-Fräsmaschinen, andere Werkzeugmaschinen und Teile davon, Revolver-  
drehbänke, Planierfräser, Profilfräsmaschinen, Schmiermittelkühlsysteme, ein-  
gebaut oder als Zusatz von Werkzeugmaschinen, elektronische Steuerungen  
für Werkzeugmaschinen, nämlich Steuerapparate mit Steuerband und Servo-  
einrichtungen zur Steuerung von Werkzeugmaschinen, Schneidwerkzeuge zu

Werkzeugmaschinen, Blockschnid-Maschinen, Schleifscheiben, drehbare und  
feste Werkzeug-Aufspanntische, sowie Zusätze und Zubehör zu obigen Waren.



Nr. 186925. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1961, 17 Uhr.  
O. Zoller-Laub, Rosentalstrasse 68, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.

Brot.



Nr. 186926. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1961, 19 Uhr.  
Precision Grinding Limited, Precision Works, Mill Green Road, Mitcham  
Junction (Surrey, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Werkzeugmaschinen sowie Zubehörteile und Armaturen dazu.

**OPTIDRESS**

Nr. 186927. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1961, 19 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissen-  
schaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verband-  
stoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungs-  
mittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Oele, Seifen,  
diätetische Nahrungsmittel.

**GANTANOL**

Nr. 186928. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1961, 19 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissen-  
schaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verband-  
stoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungs-  
mittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Oele,  
Seifen, diätetische Nahrungsmittel.

**ULPAX**

Nr. 186929. Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1961, 20 Uhr.  
Hammarby AG, Haldenstrasse 176, Zürich 3. — Fabrik- und Handelsmarke.

Polymerisations- und Mischpolymerisationserzeugnisse in Form von Blöcken,  
Platten, Stäben, Röhren und Folien; Dauermagnete; mit Kautschuk oder  
Kunststoffen isolierte Drähte; Garne, Schnüre, Stricke, Geflechte und Gewebe  
am Stück.



Nr. 186930. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1961, 20 Uhr. Paracelsus Vita-Reform Aktiengesellschaft, Gubelstrasse 7, Zug. Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 131509. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juli 1961 an.

Diätetische, pharmazeutische und medizinische Präparate und Produkte, Nahrungs- und Genussmittel aller Art, Schlankheitsmittel, Präparate zur Gewichtsabnahme und Gewichtskontrolle sowie zur Gewichtsstabilisierung des Organismus; Apparate und Gegenstände zur Gewichtsabnahme.



Nr. 186931. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1961, 20 Uhr. Kamby AG, Biscuits-, Confiserie- und Nahrungsmittelfabrik (Kamby S.A., Fabrique de biscuits, de confiserie et de produits alimentaires), Mühlestrasse, Trubschachen (Bern). — Fabrik- und Handelsmarke.

Backwaren und Confiserie, Suppeneinlagen.



Nr. 186932. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1961, 20 Uhr. Kamby AG, Biscuits-, Confiserie- und Nahrungsmittelfabrik (Kamby S.A., Fabrique de biscuits, de confiserie et de produits alimentaires), Mühlestrasse, Trubschachen (Bern). — Fabrik- und Handelsmarke.

Caramels.



Nr. 186933. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1961, 20 Uhr. Kamby AG, Biscuits-, Confiserie- und Nahrungsmittelfabrik (Kamby S.A., Fabrique de biscuits, de confiserie et de produits alimentaires), Mühlestrasse, Trubschachen (Bern). — Fabrik- und Handelsmarke.

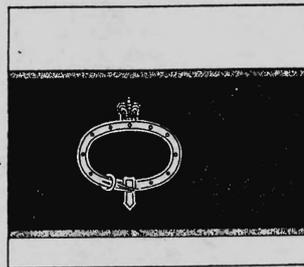
Salzmandeln.



Die Marke wird rot, schwarz und weiss ausgeführt.

N° 186934. Date de dépôt: 13 juillet 1961, 18 h. British-American Tobacco Company Limited, Westminster House, 7, Millbank, Londres S. W. (Grande-Bretagne). Marque de fabrique et de commerce.

Tabac manufacturé ou non.



Nr. 186935. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1961, 20 Uhr. The De Havilland Aircraft Company Limited, Hatfield Aerodrome, Hatfield (Hertfordshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Flugzeuge, Teile davon und Armaturen dazu, Flugzeug-Instrumente und Zubehör.

**DRAGON**

N° 186936. Date de dépôt: 15 juillet 1961, 6 h. Auguste Noël Ltd., Turnmill House, 37-39, Britton Street, Smithfield, Londres E. C. 1 (Grande-Bretagne). — Marque de commerce.

Produits laitiers.

**TURNMILL**

Nr. 186937. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1961, 11 Uhr. Hanny Köchli, Bernstrasse 55, Bern 15. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 99856. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Mai 1961 an.

Telefonapparate und Zubehör, Telefonteilnehmerverzeichnisse, Bücher und Register, Gestelle zur Aufbewahrung von Büchern, Drucksachen und Registerkarten, Zeitschriften- und Bücher-Mappen, Spanner für elektrische Schnüre, Tarifkarten und Tabellen.



Nr. 186938. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1961, 18 Uhr. Ernst Zulliger, Pfeffingerstrasse 34, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 100502. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Juli 1961 an.

Putz- und Reinigungsmittel aller Art.

**ZUGOL**

Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 129290. — Brändli & Co. AG., Bern. — Uebertragung an Farbenfabriken Bayer Aktiengesellschaft, Leverkusen (Deutschland). — Eingetragen den 10. August 1961.

Marke Nr. 171228. — Golden Glow Limited, Guildford (Surrey, Grossbritannien). — Uebertragung an Unigate (Milk Products) Ltd., 31, St. Petersburg Place, London, W. 2 (Grossbritannien). — Eingetragen den 10. August 1961.

**Assureurs de Lloyd's, à Londres**

Actif	Bilan an 31 décembre 1960	Passif
Fonds fiduciaires des assureurs de Lloyd's	£ 328 317 843	Réserves techniques:
		Provisions pour risques en cours et pour sinistres à régler des assurances contre les accidents et les dommages
		Réserves des assurances sur la vie
		Bénéfice
	£ 328 317 843	314 059 607
		116 939
		14 141 297
		328 317 843

Chaque assureur est responsable jusqu'à pleine concurrence de l'ensemble de sa fortune des engagements d'assurance qu'il a souscrits. En plus des actifs figurant au bilan, les assureurs ont déposé, auprès de la Corporation of Lloyd's, des fonds atteignant au total £ 45 154 186 en garantie du paiement des engagements d'assurance qu'ils ont souscrits; cependant, ces fonds représentent une partie seulement du total des actifs personnels des assureurs.

Londres, le 14 août 1961.

Assureurs de Lloyd's, à Londres  
G. Ewart Thomson, Chairman of Lloyd's. H. N. Fairfield, Chief Accountant.

## La Providence, Compagnie d'Assurances contre l'Incendie, à Paris

Actif

Bilan au 31 décembre 1960

Passif

	NF.			NF.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	14 019 334	63	Capital social	5 000 000
Actions d'entreprises d'assurances	1 544 049	92	Fonds de réserve	1 000 000
Autres actions	34 364 102	93	Réserves spéciales:	
Autres valeurs mobilières	830 507	97	Réserve spéciale de réévaluation de valeurs mobilières	8 630 271
Immeubles	2 963 655	76	Réserve spéciale de réévaluation des immeubles	946 032
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	35 591	85	Réserve pour éventualités diverses	1 250 000
Avoirs en banques	2 616 560	64	Fonds de réassurances	800 000
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	5 482 870	66	Provisions pour fluctuations des changes et des valeurs	650 000
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	673 716	90	Réserves techniques, réassurances déduites:	
Dépôts pour réassurances acceptées	2 289 058	39	Provision pour risques en cours	15 398 331
Cautionnements	4 228	19	Provision pour sinistres à régler	8 053 134
Autres actifs	514 952	22	Provision pour annulations de primes arriérées	2 398 974
			Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	612 506
			Dépôts pour réassurances cédées	2 507 564
			Provision pour créances douteuses	Fr. 106 547.67
			Réserve spéciale pour cautionnements à l'étranger	1 435 858.78
			Réserve spéciale de réévaluation pour fluctuation des changes	702 343.94
			Provision pour variation éventuelle des postes d'actif et de passif	3 250 000.—
			Provision pour impôts	2 500 000.—
			Provision pour amortissements	126 942.42
			Dividendes arriérés	48 157.—
			Réserve provenant des plus values de cessions	177 548.66
			Cautionnements	175 894
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	1 890 000
			Autres passifs	5 342 381
			Bénéfice	2 336 142
	65 338 630	06		65 338 630
				06

La Providence, Compagnie d'assurances contre l'Incendie

Le directeur adjoint: de Moreour.

Paris, le 12 juin 1961.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

	Ghana Zollvorschriften	Ghana Prescriptions douanières
	Mit der «Customs (Amendment of Duties) No. 2 Order, 1961» haben die ghananischen Behörden die Zölle bzw. die Nomenklatur für verschiedene Waren mit Wirkung ab 7. Juli 1961 geändert. Soweit die neuen Ansätze und die verfügbaren Textänderungen die schweizerische Exportindustrie interessieren, sind sie in nächstehender Liste wiedergegeben:	Par la «Customs (Amendment of Duties) No. 2 Order, 1961», les autorités du Ghana ont modifié avec effet au 7 juillet 1961 les taux de droit ou la nomenclature pour diverses marchandises. En tant que les nouveaux taux et les modifications de nomenclature présentent de l'intérêt pour l'industrie suisse d'importation ils sont reproduits dans la liste ci-après:
Item No	Goods	Rate of Duty
2	Ale, Beer, Cider, Perry, Porter and Stout	Delete 6s. 0d. and substitute 13s. 6d.
3	Apparel: (3) Boots and shoes, not particularly exempted in Part III of this Schedule: (a) Made principally of canvas and rubber or of either (b) Other, including sandals, slippers, house shoes and other footwear	Delete 9d. or 20 per centum and substitute 1s. 3d. or 33 1/4 per centum. Delete 20 per centum and substitute 33 1/4 per centum.
4	Arms, Ammunition, and Explosives: (1) Arms, including firearms: (b) Rifles and guns, including air, other than flint lock (c) Revolvers and pistols (d) Flint-lock guns (2) Ammunition: (a) Cartridges, loaded: (i) .22 inch calibre or less (ii) Exceeding .22 inch calibre (b) Cartridges, unloaded (c) Percussion caps (d) Shots, slugs and pellets (3) Explosives: (c) Fireworks	Delete £2 0s. 0d. and substitute 25 0s. 0d. Delete £1 0s. 0d. and substitute £2 10s. 0d. Delete £1 0s. 0d. and substitute £2 10s. 0d. Delete 5s. 0d. and substitute 15s. 0d. Delete 7s. 6d. and substitute £1 0s. 0d. Delete 1s. 0d. and substitute 3s. 0d. Delete 1s. 0d. and substitute 3s. 0d. Delete 1/4d. and substitute 6d.
5	Bags and Sacks measuring not less than 36 ins. by 18 ins. ordinarily imported for the packing and transport of produce	Delete 2d. and substitute 4d.
8	Cinematograph Films containing pictures for exhibition, whether developed or not	Delete 6d. and substitute 2s. 6d.

	Goods	Rate of Duty
9	Cotton or Artificial Silk Manufactures, including mixtures of cotton and artificial silk, not particularly exempted in Part III of this schedule: (1) Piece-Goods: (a) Printed or coloured or dyed in the piece (b) Velvets, velveteens, plushes and other pile fabrics (c) Fents (d) Knitted or interlock fabrics (e) Grey unbleached or white bleached Insert the following sub-item: (i) White bleached (2) Handkerchiefs, not in the piece, but excluding pocket handkerchiefs	Delete 25 per centum and substitute 50 per centum. Delete 25 per centum and substitute 50 per centum. Delete 25 per centum and substitute 50 per centum. Delete 1s. 6d. or 25 per centum and substitute 2s. 6d. or 50 per centum. Delete the words 'white bleached.' The sq. yd. 10d. or 40 per centum, whichever is the higher. Delete 20 per centum and substitute 50 per centum.
10	Electric light bulbs and Fluorescent lamps and tubes	Delete 10 per centum and substitute 20 per centum.
15	Oils: (1) Illumination, including kerosene power paraffin and other refined burning oils (3) Motor spirit and products ordinarily used as such; benzine, benzoline, naphtha (non-potable) gasoline, petrol and petroleum aviation spirit, all kinds of shale and coal tar spirits, but not including kerosene, power paraffin and other refined burning oils	Delete 7d. and substitute 1s. 0d. Delete 1s. 9d. and substitute 2s. 3d.
18	Perfumery, Cosmetics and Toilet Preparations, including Talcum powder, whether perfumed or not, pomatums, pastes, hair dyes, hair oils and hair dressings of all kinds, but not including dentifrices, mouth washes or toilet soaps	Delete 6 2/3 per centum and substitute 100 per centum.
	Delete item 19 and substitute the following:	
19	Provisions: (1) (a) Biscuits, cabin or ships', containing neither added fat, yeast or chemical raising materials not more than 5 per centum by weight of sugar (b) Biscuits, bread and cakes (2) Coffee, raw, roasted, ground or otherwise prepared, including coffee substitutes, extracts, essences and other preparations of coffee	The pound 1s. 0d. The pound 2s. 0d. The pound 1s. 0d.

Item No.	Goods	Rate of Duty
(3)	Confectionery:	
(a)	Slab chocolate (plain, milk, nut or fruit)	Free
(b)	Other, of all kinds, compounded, made or preserved with sugar; chocolate; sweetmeats; crystallized fruits, candies or preserved ginger; and ice cream whether chocolate coated or not; jams, marmalades, fruit jellies, fruit pulp and sugar, table jellies; mincemeat and products intended for use as beverages but not including articles particularly charged with duty under this part or particularly exempted under Part III of this Schedule	50 per centum ad valorem.
(4)	Fish preserved solely by cold process not including fish taken by ships registered and licensed by the Chief Fisheries Officer	The pound 4d. The pound 2d.
(b)	Other kinds, including salted and canned	The pound 2d. The pound 1s. 0d.
(5)	Flour and meal of wheat spelt (including meslin)	The pound 6d. The pound 3d.
(6)	Fruit, dried	The hundred pounds 4s. 0d.
(7)	Lard and other rendered pig fat and substitutes	The pound 6d. The pound 3d.
(8)	Meat of all kinds	The hundred pounds 4s. 0d.
(9)	Potatoes, fresh	Free
(10)	Products intended for use as beverages containing cocoa mixed with ingredients other than eggs and malt or egg and malt substitute in the preparation of soft drinks	50 per centum ad valorem.
(11)	Products, essences, syrups, intended for use in the preparation of soft drinks	50 per centum ad valorem.
(12)	Saccharin (including substances of a like nature or use)	The ounce 12s. 0d. The pound 3d. The pound 3d.
(13)	Salt, all kinds	The pound 1s. 0d.
(14)	Sugar, all kinds	The pound 6d. The gallon 1s. 0d.
(15)	Tea and preparations of tea	
(16)	Vegetables, fresh, dried, canned or preserved by the cold process	
(17)	Vinegar	
22	Silk Manufactures:	
(1)	Piece-goods:	
(a)	Plushes, velvets and other pile tissues	Delete 25 per centum and substitute 50 per centum.
(b)	Fents	Delete 25 per centum and substitute 50 per centum.
(c)	Other kinds	Delete 25 per centum and substitute 50 per centum.
(2)	Handkerchiefs, not in the piece, but excluding pocket handkerchiefs	Delete 20 per centum and substitute 50 per centum.
23	Common Soap in Bars	Delete 5s. 4d. and substitute 11s. 0d.
	Delete item 24 and substitute the following:	
24	Spirits:	
(1)	All distilled, rectified, compounded or mixed potable spirits containing more than 1 per cent. by volume of pure alcohol including compound alcoholic preparations for the manufacture of alcoholic beverages but not including spirits specially exempted under Part III of this Schedule, alcoholic flavouring essences used exclusively in the preparation of food and soft drinks, and spirituous medicinal preparations liable under sub-item (2) of this item	The gallon £11 7s. 6d.
(2)	Spirituous medicinal preparations other than those specifically exempted from duty under Part III of this Schedule	25 per centum ad valorem.
(3)	All spirits enumerated in sub-item (1) above imported otherwise in bottle and of a strength exceeding 43 per cent. by volume of pure alcohol. In addition to the duty imposed under sub-item (1) of this item for every degree or part thereof in excess of 43 per cent. of pure alcohol	The gallon 5s. 4d.
Not Potable:		
(4)	Methylated:	
(a)	Which the Comptroller is satisfied are imported solely for industrial, medical or scientific purposes and are not intended for sale	The gallon 2s. 0d. The gallon £2 11s. 6d.
(b)	Other	
(5)	Perfumed including dentrifices, toilet preparations and mouth washes	The gallon £11 7s. 6d. or 100 per centum ad valorem whichever is the higher.
(6)	Denatured, which the Comptroller is satisfied are imported for the manufacture of perfumery	The gallon £5 7s. 6d.

Item No.	Goods	Rate of Duty
25	Tobacco:	
(1)	Unmanufactured	Delete 9s. 3d. and substitute 11s. 3d.
	Manufactured:	
(2)	Cigars	Add 'and cheroots'. Delete £2 0s. 0d. and substitute £3 0s. 0d.
(3)	Cigarettes	Delete £1 17s. 6d. and substitute £2 16s. 6d.
(4)	Other manufactured tobacco and snuff	Delete £1 10s. 0d. and substitute £2 0s. 0d.
27	Wine:	
(1)	Sparkling	Delete £3 0s. 0d. and substitute £5 0s. 0d.
(2)	Still:	
(a)	Where the alcoholic strength does not exceed 14.2 per centum of pure alcohol	Delete 15s. 0d. and substitute £1 10s. 0d.
(b)	Where the alcoholic strength exceeds 14.2 per centum of pure alcohol but does not exceed 24.5 per centum of pure alcohol	Delete £1 9s. 0d. and substitute £2 18s. 0d.
29	All other goods not in this Part of this Schedule particularly enumerated or particularly exempted in Part III of this Schedule	Delete 25 per centum and substitute 30 per centum.

**Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux**

Umrechnungskurs vom 24. August 1961 - Cours de conversion dès le 24 août 1961  
 Belgien und Luxemburg: Fr. 8.71½; Dänemark: Fr. 62.80; Deutschland: Fr. 108.40; Frankreich NF: Fr. 88.15; Italien: Fr. —.697/8; Marokko: DH: Fr. 87.—; Niederlande: Fr. 120.30; Norwegen: Fr. 60.75; Oesterreich: Fr. 16.80; Schweden: Fr. 83.90.  
 Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.15. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 197. 24. 8. 61.

**Die Aussenhandelsbestimmungen der lateinamerikanischen Länder**

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 179 bis 181 veröffentlichten Uebersichten betreffend 20 lateinamerikanische Länder sind in einer Broschüre (Format A 5) zusammengefasst worden. Preis: Fr. 1.40.  
 Vorauszahlungen erbeten auf Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, mit Angabe der Bestellung auf der Rückseite des für uns bestimmten Abschnittes des Einzahlungsscheines.

**Les dispositions en matière de commerce extérieur des pays de l'Amérique latine**

Les aperçus concernant 20 pays de l'Amérique latine publiés dans les Nos 182 à 184 de la Feuille officielle suisse du commerce ont été réunis en une brochure (format A 5). Prix: 1 fr. 40.  
 On est prié d'effectuer les versements préalables au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, en précisant la commande au verso du coupon qui nous est destiné.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
 Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.

**Cadeaux publicitaires**

ou cadeaux de júbilés  
 Un choix énorme — et toujours les dernières nouveautés! Pour chaque budget — pour tous les goûts. Nous vous aiderons avec plaisir à trouver l'article qu'il vous faut! Demandez dès aujourd'hui, sans engagements, la visite de notre représentant. Showroom (Station-service des briquets RONSON) au centre de Zurich, Zähringerplatz 14.  
 Fabrication et représentations générales: **Kurt Herzog SA., Zurich 7**  
 Kemperstrasse 5  
 Tél. (051) 32 67 96

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

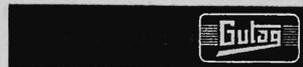
Maximale Isolierwirkung mit  
**griso-tex**  
 Holzfaserplatten  
 Holzindustrie AG.  
 St. Margrethen St. G.

81

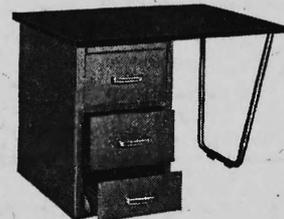


**2000 000 HERMES-Schreibmaschinen**

wurden bis heute verkauft. Mehr als 350 000 davon fanden allein in der Schweiz zufriedene Kunden. Ist dies nicht der beste Beweis für die Beliebtheit und Leistungsfähigkeit dieses einheimischen Präzisionsproduktes?



**STAHLMÖBEL**



Büromöbel + Betriebseinrichtungen

Bezugsquellennachweis durch:

**FR. GUT AG. HÄGENDORF/SO**  
 Stahlmöbel- und Metallwaren-Fabrik  
 Telefon 062 / 6 91 49

Inserieren Sie im SHAB.

# hbg

Wir geben laufend  
Inhaber-Zertifikate  
zum Emissionspreis  
von Fr. 1025.—  
zuzüglich Marchzins  
ab 1. Oktober 1960 aus.  
Es kann mit einer  
Rendite von 4 1/2%  
gerechnet werden.

Minimaler  
Verrechnungssteuerabzug  
Alle Liegenschaften  
befinden sich  
im Kantonsgebiet  
von Basel-Stadt

Zeichnungen und Prospekte:  
Handwerker Baugenossenschaft Basel und Umgebung  
Sevogelstrasse 30, Basel (Perrig AG.), Tel. 41 38 88  
Schweizerische Kreditanstalt, Basel  
Schweizerische Spar- und Kreditbank, Basel

## hbg-Immobilien-Fonds

### THUN — Bahnhofplatz 12

ZU VERMIETEN: schöne, moderne

### Büros und Praxisräume

zirka 900 m<sup>2</sup> Bezugsbereit 1. Mai 1962  
Einteilung nach Wunsch  
sowie

### 3 Ladenlokalitäten

Im Erdgeschoss

Liegenschaftsverwaltung **WINTERTHUR UNFALL**  
Winterthur Telefon (052) 844 11, Int. 430

### Überall im modernen Büro



### In Ihrer Versandabteilung



sparen Sie Zeit und Geld mit  
der perfekten Bürokopie Agfa Copyrapid.  
Avis, Begleitpapiere und alle sonstigen  
Schriftstücke werden in Sekundenschnelle auf Agfa  
Copyrapid fehlerfrei kopiert.

Da eine mit der Schreibmaschine gefertigte Abschrift  
etwa das Vier- bis Sechsfache einer perfekten Büro-  
kopie auf Agfa Copyrapid kostet, macht sich die  
Anschaffung eines modernen Bürokopiergerätes  
auch in Ihrem Unternehmen schnell bezahlt.

Darum auch in Ihr Büro ein Bürokopiergerät mit

## Agfa Copyrapid



Copyrapid-Kopien sind einfach und schnell herzu-  
stellen. Jeder Lehrling kann es sofort - so leicht  
sind Papier und Gerät zu handhaben. Fordern Sie  
bei uns Prospekte über das Copyrapid-Verfahren  
an! Vorführung von Papier und Geräten auf  
Wunsch durch die Geräte-Lieferanten.

Näheres durch AGFA-PHOTO A.G., Postfach, Zürich 27

### Emprunt 3% Mission suisse dans l'Afrique du Sud 1954, de Fr. 150000

L'amortissement contractuel de Fr. 5500 à l'échéance du 1<sup>er</sup> décembre 1961 à eu lieu  
par voie de rachat.

Lausanne, le 19 août 1961.

Banque Cantonale Vaudoise.

### Emprunt 3 1/2% Mission suisse dans l'Afrique du Sud 1949, de Fr. 300000

L'amortissement contractuel de Fr. 11 000 à l'échéance du 1<sup>er</sup> janvier 1961 à eu lieu  
par voie de rachat.

Lausanne, le 19 août 1961.

Banque Cantonale Vaudoise.



Schweizerischer Kaufmännischer Verein

Kurs für kaufmännische  
Organisation und Absatztechnik

5. bis 8. September 1961 im Theatersaal «Kaufleuten», Zürich

#### Programm:

#### Management in den USA und in der Schweiz

5. September: Leitlinien amerikanischer Geschäftspraxis  
Referent: Dr. A. Bernhard, Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen  
Eindrücke vom Rechnungswesen eines amerikanischen  
IndustrieKonzerns  
Referent: Dr. H. Rohner, Maschinenfabrik Mikron AG, Biel  
Erfahrungs- und Meinungsaustausch über Fragen des  
Rechnungswesens  
Diskussionsleiter: Dr. H. Rohner
6. September: Management Accounting, die moderne Eichtung des  
Rechnungswesens  
Referent: P. Weilenmann, Handelsschule KV Zürich  
Quantitative Analyse und Operations Research  
Referent: Prof. Dr. H. G. Bieri, Universität Bern  
Neuere Methoden der Personalführung in den USA  
Referent: Dr. F. W. Schmid, Zürich  
Erfahrungs- und Meinungsaustausch über Personalfragen  
Diskussionsleiter: Dr. F. W. Schmid
7. September: Amerikanische und schweizerische Banken im Dienste der  
Geschäftsführung  
Referent: J. Zumstein, Representative Bank of America, Zürich  
Public Relations in den USA und in der Schweiz  
Referent: Dr. G. Däniker, Zürich  
Marketing und Werbung  
Referent: J. Roostal, Contimart AG, Zürich  
Erfahrungs- und Meinungsaustausch über Marketing und  
Werbung  
Diskussionsleiter: J. Roostal
8. September: Stichproben als Hilfsmittel der Geschäftsführung  
Referent: Dr. P. Kunz, Universität Bern  
Büroarbeit und Büroorganisation in Amerika  
Referent: Th. A. Rüegg, Rüegg-Naegeli & Cie. AG, Zürich  
Schulung und Ausbildung des Führungsnachwuchses in den  
USA und in der Schweiz  
Referent: Dr. A. Stadlin, Handelsschule KV Zürich

Auskunft:

Schweizerischer Kaufmännischer Verein

Zentralsekretariat Postfach Zürich 23 Talacker 34 Telefon (051) 23 37 03

Ausführliches Programm an folgende Adresse erbitten:

# Er hat wirklich alles

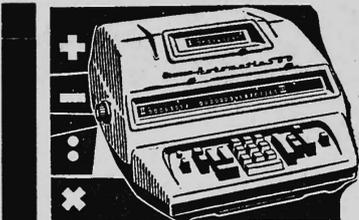
der H<sup>500</sup> Rechenautomat  
**Marchant's 10-Tasten-Modell**  
 und kostet nur **Fr. 3250.-** (Modell H<sup>400</sup> Fr. 2750.-)

Kapazität 9/8/16 stellig, 4 Operationen. Vollautomatisch in jeder Beziehung, auch Löschung, Einstellkontrolle für alle Werte, Tastensperre gegen Falschbedienung, Rückhol-Vorrichtung, Rückübertragung (axbxc) Speicherwerk, Tabulator, Minus-Saldo, Vorwähltastatur (so rasch bedienbar als Sie tippen können, auch während die Maschine arbeitet); federleichter, gleichmässiger Tastenanschlag, Voll-Kontrolle bei allen Operationen, Zehnerübertrag in allen Rechenwerken. Positive und negative Korrekturmöglichkeit. Vollautomatische Dezimal-Bestimmung, besonders deutliche Ziffern, auffallend leiser Gang. Preisgünstiger Service, auch in Miete und Mietekauf.

Wann wollen Sie H<sup>500</sup>, ein Marchant-Produkt, sehen?

## Hamag Büromaschinen AG.

Schulstr. 37. Zürich 50 Tel. (051) 464373



Zu verkaufen

### Buchungsautomat

mit Kurztext, mehreren Zählwerken, Ia Zustand. Service und Garantie. Preis sehr günstig.

Anfragen erbeten unter Chiffre Hab 130414 an Publicitas Bern.

Ihr Lieferant für neue

### MANNESMANN-

Eisen- und Blechfässer  
 Lagerbehälter 620 bis 1500 l

Fasshandel, ZÜRICH 9/48  
 Flurstrasse 85, Tel. 52 76 26

### JACCAZ

# CONTACT

herlassen die WAGNER SPEZIALITÄTEN:

- Selbstklebe-Briefumschläge
- Selbstklebe-Versandtaschen
- Selbstklebe-Kanzleicouverts
- Selbstklebe-Zahltagstaschen

mit unserer neuzeitlichen, hygienischen Selbstklebegummierung

Bitte verlangen Sie unverbindlich Muster unserer modernsten Erzeugnisse

## WAGNER & CIE

ZÜRICH 9/48 PAPIERWARENFABRIK  
 Badenerstrasse 820 Tel. (051) 54 96 90

WAGNER-COUVERTS SEIT 1885

A vendre à

### VERBIER

plein centre  
 magnifique chalet avec 2000 m<sup>2</sup> de terrain, conviendrait pour hôtel ou localité.  
 Prix: Fr. 300 000.-

### VERBIER

terrains à bâtir, vue imprenable  
 12 000 m<sup>2</sup> à Fr. 50.- le m<sup>2</sup>  
 10 000 m<sup>2</sup> à Fr. 45.- le m<sup>2</sup>

### VERBIER

2 chalets, avec vue imprenable  
 Prix: Fr. 165 000.- chacun

### VERNAYAZ

magnifique petit localité  
 8 appartements avec commerces au rez-de-chaussé. Rendement 6%  
 Prix: Fr. 550 000.-

### MARTIGNY

plein centre  
 terrain à bâtir 2100 m<sup>2</sup>, situation 1<sup>er</sup> ordre, avec plan financier.  
 Rapport 6,2%

S'adresser à tél. (026) 6 30 32 ou offres sous chiffre AS 6226 S. aux Annonces Suisses S.A., Sion.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probennummern der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

In Langenthal ist aus Erbschaft

### Geschäftshaus

an sehr guter Verkehrslage und für jeden Zweck geeignet zu verkaufen.

Selbstinteressenten wollen sich unter Chiffre OFA 9426 B bei Orell Füssli-Annoncen, Langenthal, melden.

## Die gute Gaststätte

### HOTEL AARAUERHOF AARAU



Speziell eingerichtet für Delegiertenversammlungen und Tagungen.

Neue Führung:  
**A. Schmid**



### HOTEL Pilatus

Hergiswil am See

Immer gut und gepflegt  
 Einzigartiges Pavillon-Restaurant, Saal-Terrasse, Pilatus-Keller, ständiges Orchester  
 Familie J. L. Fuchs  
 Telefon (041) 75155

### Hotel - Restaurant - Bar

### BAD HORN

direkt am Bodensee

Konferenzzimmer - Säle - Restaurant français

☎ Telephone (071) 4 21 63

### ASTORIA

Der moderne Begriff eines Erstklass-HOTEL-RESTAURANT

- Alle Zimmer mit Bad, Dusche, Radio und Telefon
- Stadt-Restaurant, Snack-Bar, Boulevard-Café
- Dachhalle, Terrasse und Cocktail-Bar
- Grosse und kleine Sitzungszimmer, geeignet für GV und Firmensessen bis 120 Personen

Das ganze Jahr geöffnet

TEL. (041) 26226 TELEX 52900  
 PILATUSSTRASSE 29 G und P

### LUZERN

### Hotel St. Gotthard

Vis-à-vis Hauptbahnhof und Schiffsstation  
 Restaurant - Sitzungszimmer  
 Telephone (041) 2 55 08

### flora garten Hotel

Ihr Hotel in Luzern in Bahnhofnähe und trotzdem ruhig gelegen.  
 Grill-room - Quick - Lunches

### LUZERN

### Restaurant Du Nord

1 Minute vom Bahnhof  
 Frankenstrasse/Morgartenstrasse

In der **Volière**  
 Spezialitätenrestaurant  
 Familie Splithig - Telephone (041) 2 05 87

### MONTREUX

### Hotel Excelsior

Das ganze Jahr geöffnet - Haus ersten Ranges -  
 Schönste, ruhige Südlage, direkt am See.  
 Gesellschaftsräume für Komitees usw. - Garage, Parkplatz, Garten.  
 Telephone (021) 6 38 05 Dir. G. Guhl

### MONTREUX Hotel National

Auch Sie werden überrascht sein von unserem gepflegten Haus von unserer ausgezeichneten Küche von unserer herrlichen Aussicht von unserem prächtvollen Garten von unserer Atmosphäre!

Immer ☎ Tel. (021) 6 29 34 Alfred J. Frei, Dir.

### Schuls-Taras, Hotel Guardaval

Heimeliges, gemütliches Engadiner Haus in bester Lage. Gepflegte Diätküche und Keller. Grosse Terrasse, Garten, Sommer- und Winterkuren. - Sport.

Bes. Fmllite Regt.-Hiltbrunner  
 Telephone (084) 9 13 21/22

### Hotel Volkshaus, Winterthur

Tel. (052) 2 82 51 - Dir. E. Zaugg

Wenn Sie das nächste Mal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Grosse und kleine Säle (20 bis 1100 Personen fassend) für Anlässe jeder Art. - Verdächtiges Spisarestaurant. - Grosser Parkplatz.